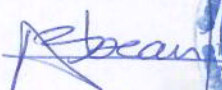
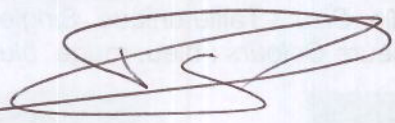


	RAPPORT D'EXAMEN CE DE TYPE EC TYPE EXAMINATION REPORT		N° DOCUMENT : N°0501-46015910110594A	
N° DOSSIER : AF11-0656	Norme NF EN 352-3 <i>Standard NF EN 352-3</i>		Date : 19/01/2012	Page : 1 / 6

REDACTION <i>DRAFTED BY</i>	APPROBATION <i>APPROVAL</i>	DESTINATAIRES <i>ADDRESSES</i>
A. BEAUFILS Ingénieur R&D <i>R&D Engineer</i>  	A. ADALBERT Coordinateur <i>Coordinator</i> 	Air Comprimé Français ACF CRITT SPORT LOISIRS

N°0501-46015910110594A

Demandeur :
Requested by :

Air Comprimé Français (ACF)
BP 23
69380 LOZANNE
FRANCE

Objet :
Object :

Rapport d'examen CE de type selon NF EN 352-3
EC Type examination in compliance with NF EN 352-3

Documents de référence :
Reference documentation :

- Directive 89/686/CEE du 21 décembre 1989
European Directive 89/686/EEC December 21st 1989
- Code du Travail : Décrets n°92-765; n°92-766; n°92-768 du 29/07/92.
Labour Regulations Decrees 92-765 ; 92-766 ; 92-768 of 07/29/92.
- Norme **NF EN 352-3 : Février 2003**
Standard NF EN 352-3 : February 2003

Identification des éléments
présentés par le demandeur :
Identification of the elements
presented by the client :

- Référence *Reference* : **BALI F401 / BORNEO F551**
- Dossier technique de fabrication présenté le : 10/10/2011
Manufacturer's technical file presented by the : 10/05/2011
- Taille(s) *Size(s)* : Taille unique *Single size*

Date de réception de l'échantillon : 05/10/2011
Date of receipt sample : 10/05/2011

La reproduction du présent document n'est autorisée que sous sa forme intégrale. Il comporte 6 pages.
Partial reproduction forbidden. There are 6 pages.

INDICE <i>INDEX</i>	MODIFICATION <i>MODIFICATION</i>	CONFORMITE <i>CONFORMITY</i>
A	Création	CONFORME CONFORM 

CRITT SPORT LOISIRS de Poitou-Charentes (Centre de Recherche, Innovation Transfert de Technologie)

ZA du Sanital – 21 Rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT-France

☎ : 33 (0)5 49 85 38 30 ☎ : 33 (0)5 49 21 76 20 Courriel : essais@critt-sl.com Site Internet : <http://www.critt-sl.com>

Le CRITT SPORT LOISIRS est notifié par Arrêté du ministère de l'Industrie, des Postes et Télécommunications et du Commerce Extérieur en date du 22 août 1994 et son extension Arrêté du 9 janvier 2001, ainsi que par le ministère des Affaires Sociales, du Travail et de la Solidarité en date du 20 décembre 2002 et ses extensions Arrêtés du 22 juillet 2005, du 27 mars 2006 et du 10 décembre 2007, identifié sous le numéro 0501 (publié au JOCE du 03/09/94).

The CRITT SPORT LOISIRS is authorized by order of the Ministry for Industry, Post, Telecommunications and Foreign Trade dated in august 22nd 1994 and extension in January 9th 2001, as well as by the Ministry in charge of Social Affairs, employment, Solidarity in dated December 20th 2002 and extensions July 22nd 2005, march 27th 2006 and December 10th 2007, under Identification number 0501 (as published in the OJEC September 3rd 1994).

1. DESCRIPTION DE L'ECHANTILLON
DESCRIPTION OF THE SAMPLERéférence *Reference*: **BALI F401 / BORNEO F551**Taille *Size* : Taille unique *Single size*Couleurs *Colours* : bleu, rouge *blue, red***2. BUT DE L'EXAMEN**
TEST OBJECTIVE

- Vérifier la conformité du dossier technique de l'EPI aux exigences de la Directive UE 89/686/CEE du 21 décembre 1989 du Code du Travail : Décrets n°92-765; n°92-766; n°92-768 du 29/07/92.

Check the compliance of the technical file of the PPE (Personal Protective Equipment) with the requirements of Directive 89/686/EEC dated December 21st 1989 and Labour Regulations Decrees 92-765 ; 92-766 ; 92-768 of 07/29/92.

- Vérifier la conformité au protocole d'essai prévu dans la norme NF EN 352-3 (paragraphes applicables) déclarée pour l'EPI d'après l'analyse du dossier technique et les résultats d'essais réalisés sur l'échantillon présenté.

Check the compliance of the test protocol to standard NF EN 352-3 (applicable paragraphs), set forth in the technical specifications declared for the PPE after analysis of the technical file and results of the tests, conducted on the submitted sample.



	RAPPORT D'EXAMEN CE DE TYPE EC TYPE EXAMINATION REPORT		N° DOCUMENT : N°0501-46015910110594A	
	Norme NF EN 352-3 Standard NF EN 352-3		Date : 19/01/2012	Page : 3 / 6

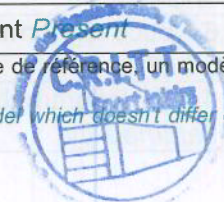
3. VERIFICATION DU CONTENU DU DOSSIER TECHNIQUE

VERIFICATION OF THE CONTENTS OF THE TECHNICAL FILE

INFORMATIONS REQUISES REQUIRED INFORMATION	Informations figurant dans le dossier technique de fabrication Information's described in the manufacturer's technical file
Nom et adresse du fabricant ou du mandataire Name and address of manufacturer or his authorized representative	Air Comprimé Français (ACF) BP 23 69380 LOZANNE - France
Nom et adresse de l'unité de fabrication Name and address of the production unit	
Nom commercial et référence alphanumérique du modèle Trademark and/or designation of the model	BALI F401 / BORNEO F551
Noms commerciaux et/ou référence des variantes du modèle (*) Trademarks and/or reference model's variants (*)	JAVA / SUMATRA / SINEW S
Désignation du distributeur Designation of distributor	
Gamme de taille Size range	Taille unique Single size
Date de fabrication Date of manufacture	2011
Description visuelle du modèle Visual description	Voir photo See photo
Nature des matériaux, des éléments de sécurité et des modes d'assemblage. Complete detailed description of materials, safety components and assembling process	Voir dossier technique au CRITT-SL See Technical file at CRITT-SL
Liste des normes et/ou spécifications techniques utilisées pour définir l'étendue et les niveaux de protection visés par l'EPI Exhaustive list of basic safety requirements and of standards or other technical specifications taken into account in the design of the model	NF EN 352-3
Description des moyens mis en œuvre dans l'unité de production en vue de maintenir la conformité du modèle de référence Description of control and test facilities to be used in the manufacturer's unit to maintain the conformity of the standard model with the reference model	Voir dossier technique au CRITT-SL See Technical file at CRITT-SL
Description des moyens d'essais utilisés en contrôle de production Description of control and test facilities to be used in the manufacturer's unit	Voir dossier technique au CRITT-SL See Technical file at CRITT-SL
Marquage CE avec indication de la dimension des caractères et marquages additionnels prévus par les textes suivants : EC marking with indication of character's size and additional marking provided by in the following texts : Arrêté du 07/02/1997 (JO du 28/02/97 p 3245) Decree of 02/07/1997 (JO of 02/28/97 p 3245) (Définition des dimensions du marquage CE) Definition of EC marking size	5 mm vertical vertical 5 mm horizontal horizontal Dimensions minimales Minimum dimensions
Localisation du marquage CE sur l'EPI Localization of the CE marking on PPE	Présent Present
Notice d'utilisation Instruction	Présent Present

(*) Indiquer les éléments de différenciation par rapport au modèle de référence. Est considéré comme variante au modèle de référence, un modèle différent sur des points ne concernant pas l'aspect structurel.

(*) Indicate elements of differentiation from the reference's model. Is considered variant from a reference's model, a model which doesn't differ on points which are not concerning the structure.



4. VERIFICATION DE LA CONFORMITE A LA DIRECTIVE 89/686/CEE

CHECKING COMPLIANCY WITH DIRECTIVE 89/686/EEC

DIRECTIVE 89/686/CEE, ANNEXE II DIRECTIVE 89/686/EEC, APPENDIX II	NF EN 352-3 NF EN 352-3	CONFORME CONFORM
--	----------------------------	---------------------

5. RESULTATS RESULTS

Référence *Reference* : BALI F401 / BORNEO F551

Taille *Size* : Taille unique *Single size*

NF EN 352-3 NF EN 352-3	MODALITES MODALITIES	RESULTATS RESULTS	OBSERVATIONS OBSERVATIONS
	A : Applicable <i>Applicable</i>		
	NA : Non Applicable <i>Not Applicable</i>		
	NT : Non Testé <i>Not Tested</i>		
Masse <i>Mass</i>	A	Conforme <i>Conform</i>	Masse des serre-tête <i>Weight of earmuff</i> : 80 g
§ 4.3.2 Tailles <i>Sizes</i>	A	Conforme <i>Conform</i>	Taille unique <i>Single size</i>
§ 4.3.3 Rotation de la coquille <i>Rotation cup</i>	A	Conforme <i>Conform</i>	/
§ 4.3.4 Force exercée par l'arceau <i>Headband force</i>	A	Conforme <i>Conform</i>	Voir remarque (1) <i>See remark (1)</i>
§ 4.3.5 Pression de l'oreillette <i>Cushion pressure</i>	A	Conforme <i>Conform</i>	Voir remarque (2) <i>See remark (2)</i>
§ 4.3.6 Résistance à la détérioration en cas de chute <i>Resistivity to fall</i>	NA	/	Voir remarque (3) <i>See remark (3)</i>
§ 4.3.7 Résistance à basse température (facultatif) <i>Low temperature resistivity (optional)</i>	NA	/	/
§ 4.3.8 Variation de la force exercée par l'arceau <i>Headband force variation</i>	A	Conforme <i>Conform</i>	Voir remarque (4) <i>See remark (4)</i>
§ 4.3.9 Perte d'insertion <i>Insertion loss</i>	A	Conforme <i>Conform</i>	/
§ 4.3.12 Affaiblissement minimal <i>Minimum attenuation</i>	A	Conforme <i>Conform</i>	Voir tableau <i>See next table</i>
§ 4.3.10 Résistance aux fuites <i>Resistivity to losses</i>	NA	/	Pas de liquide <i>No liquid</i>
§ 4.2.1 Matériaux <i>Materials</i>	A	Conforme <i>Conform</i>	INTERTEK N°TURT110099135 Of 2011/10/20
§ 4.2.2 Construction <i>Construction</i>	A	Conforme <i>Conform</i>	/
§ 5 Marquage <i>Marking</i>	A	Conforme <i>Conform</i>	/
§ 6 Notice d'informations <i>Instruction of use</i>	A	Conforme <i>Conform</i>	/
§ 4.3.11 Inflammabilité <i>Inflammability</i>	A	Conforme <i>Conform</i>	/



Remarques *Remarks* :

- (1) Au regard de la forme du casque et la complexité de mise en place sur le banc de mesure, la force exercée sur les tempes a été mesurée sur 1 seul casque (12,2 N) et évaluée subjectivement par 2 expérimentateurs sur les 5 autres casques.

Due to the shape of the helmet and the complexity of test on the tester, the force was measured on one helmet (12,2 N) and evaluated subjectively by two experimenters on 5 other helmets.

- (2) Comme la force n'a pas été mesurée mais validée par mesure sur un casque et évaluation sur les autres, le calcul de pression des oreillettes, pour les 5 casques évalués subjectivement, a été réalisé avec une force de 14N. La valeur maximum trouvée est de 3814 Pa.

Since the force was not measured but validated by measurement on one helmet and on other by evaluation, the pressure headsets value, for the 5 helmets assessed subjectively, was carried out with a force of 14N. The maximum value found is 3814 Pa.

- (3) Les oreillettes se trouvant à l'intérieur du casque, celles-ci ne subissent pas de choc lors de cet essai. Nous avons donc jugé cet essai "Non Applicable" afin de ne pas détériorer le produit avant les essais acoustiques.

As the headset is inside the helmet, they are not subjected to shock in this test. So we chose this test "Not Applicable" to not damage the product before the acoustic tests.

- (4) Le conditionnement pour les essais de variation de la force exercée sur les tempes a été adapté par rapport au produit considéré comme suit :

- Ecrasement du système d'ajustement sur les oreillettes sur 1000 cycles en respectant le nombre de cycle par minute précisé dans la norme.
- Mise au bain marie du système de réglage de la force des oreillettes.

Comme pour la mesure de force avant conditionnement, la mesure de force a été réalisée sur 1 casque et évaluée par 2 expérimentateurs sur les autres casques.

The enduring tests to measure variation of the force has been adapted for the product under consideration as follows:

- *Crushing of system on the atria of 1000 cycles according to the number of cycles per minute specified in the standard.*
- *Implementation of the system to adjust the force in a water bath.*

Like measurement of force before enduring tests, value was determined for 1 helmet and 2 experimenters tested other helmets.

	Fréquence <i>Frequency</i> (Hz)							
	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Moyenne <i>Average</i> (dB)	13,3	12	11,2	18	21,7	31,2	44	45,4
Ecart type <i>Standard deviation</i> (dB)	5,6	3,4	3,1	2,8	3,9	5,1	6,6	5
Minimum requis <i>Minimum required</i> (dB)	0	5	8	10	12	12	12	12
APV (dB)	7,7	8,5	8,1	15,2	17,8	26,1	37,4	40,3

	H (dB)	22,5	M (dB)	17,1	L (dB)	11,7	SNR (dB)	20,7
--	--------	------	--------	------	--------	------	----------	------

Tableau 1 : Résultats d'affaiblissement minimal *Table 1 : Minimum attenuation results*



6. CONCLUSION
CONCLUSION

L'équipement de protection individuelle de référence BALI F401 / BORNEO F551, de taille unique, présenté, satisfait aux exigences de sécurité prévues dans la norme NF EN 352-3 ainsi que dans la Directive 89/686/CEE.

The personal protective equipment of reference BALI F401 / BORNEO F551, of Single size, presented is in compliance with the standard NF EN 352-3 as well as with the European directive 89/686/EEC.

La Conformité ou Non-conformité de l'équipement soumis à essais est délivrée au regard des résultats des tests réalisés en tenant compte des incertitudes de mesures associées.

Conformity or Non-conformity of the equipment under test is given in terms of tests results, taking into account measurement uncertainty associated.

FIN DU RAPPORT D'EXAMEN CE DE TYPE
END OF EC TYPE EXAMINATION REPORT

Les résultats mentionnés ne sont applicables qu'aux échantillons, aux produits ou aux matériels soumis au CRITT SPORT LOISIRS et tels qu'ils sont définis dans le présent document.

The results noted only apply to the samples, products and materials provided to be tested by CRITT SPORT LOISIRS and only such as they are defined in this document.

